

A. Вертинский - Alexander Vertinsky

1) Yellow Angel - Very old actor plays the piano in a small tavern, he does his best, but all the people are exoterically drunk there and they don't hear him. And then he goes to sleep and he sees a dream, in which the yellow angel comes to him and tells him that gods in heaven can forgive everything, but not the sin he made - to sing in front of terrible & drunken people.

2) Dear loss - even very beautiful love has the end, everything wonderful we had now does not exist. We forgot each other, you became quiet, you're even married now, and you forgot all the crazy things we had between us. But every day, when your husband will not be home, you will call me, but nobody will answer and you will weep and will understand that this is not possible to forget.

3) Madam, leaves are already falling. They met at the beach in early spring, everything was very romantic and he asked her to come, she smiled and used to answer: "Wait!" Summer passed and he came to say "good bye to the sea and suddenly says here: "Come to me!" - I wished you so much, and "I'll never come" to you.

4) Ispero-Suiza you're cinema-star, and very beautiful, very interesting, but you know that all the beauty comes from cinema, everything is not natural, nothing is really good at this cinema-real-world.

5) Parrot Flobor - you were so nice and beautiful and had a lot of friends, but the best of them was your parrot Flobor, <sup>now</sup> he used to repeat all the words you said, now you left but he remained and always repeat your words, and cries and weeps.

6) Legless girl - (about the girl (legless) who stays at the cemetery and dreams that God will bring her legs at least when she dreams)

7) Last good bye dinner - we met occasionally, and we will say good-bye soon we spent just one month together, but it was our month, Thank you for everything we had together,

8) Concert savasate - Your lover is violinist, he is grey and humpbacked, he does not love you but beats you, but when he plays violin you forgive him everything he does.

9) Your fingers smell with incense - your fingers smell with incense and your eyes are very sad, you don't need anything, you don't have pity on anything, you simply don't care. When you die, you'll go to paradise and everybody will be happy to see you like here on the earth.

10) The road's becoming darker - the road is becoming darker, the sky is black, no stars, I'm very quiet, ~~the~~ but don't speak with me about love, I'm gentle, we'll meet, kiss, and look at the stars, but don't speak with me about love

11) In the blue ocean - you're smiling today, you're very kind, you're afraid because of

your sins. Don't feel afraid, I'll make  
you feel quiet, I'll sing for you a  
little song.

12) At the steppe of Moldova - I'm  
travelling over the land of Moldova,  
I see a lot of things which touch me  
deeply, and I feel myself as a part of  
this land.

13) What I must say - I don't  
know why and who need it, who sent  
them to die with not shaked hands  
but so cruelly they were sent to death.  
Everybody do not care about those  
poor, they care about themselves,  
and they don't even want to  
go to the cemetery to bury them  
(~~Too~~ those who were killed at  
the World War I)

14) The Last Letter - Good bye, my friend,  
it's so difficult for me to live among the  
people. It's not ~~new~~ something new  
to die but to live is also not very new.

14) The Ball of the Lord - you've born in a  
small town and you always had dreams  
about something romantic and once you  
got a wonderful dress from Paris. But  
town was boring, life was grey, and you did  
not have chance to wear it, but once you  
did. You even had a beautiful coach,  
you had music, you were brought in a  
very beautiful coffin to the cemetery!

15) Over the pink sea - over the pink sea  
is so beautiful, someone

dances someone plays music. "My friends,  
it seems to me that I'm familiar  
to all of this, I know all the music."  
"No dear, you're tired, you're too  
old, this is new, and when you played  
this music you were on the other planet!"

17) Jealousy - we forgot about everything  
we ran away from the  
ball, and we went to walk. Everything  
is O.K, but we are 3 and I am jealous  
of you? He's so quiet so eloquent but  
I can not say a single word, because  
I'm so jealous of you.

18) The dog Duglas - you used to come  
to our room where my dog and I lived,  
you loved me & us, and I still don't know  
where you are. We loved you very much, when you  
were dying you forgot about us, we did  
not call to us. We'll come to your  
office for the dead your husband  
will say "Pity!" but being not offensive  
we will "follow you to the grave  
and my dog will run in front of me!"

David! I hope you will like  
the songs, I tried to do my best  
to sing them, but I don't know  
~~how~~ it came! These translations are  
not full, of course Verinsky's songs are  
not so primitive and stupid as these trans-  
lations but I think that this is  
better than nothing. I wish you and your  
family all the best. Your Anna Stern